FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈM… DU CA…

Province Quebec — District No. 185 Portneuf — S. District No. 4 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1-2 — {in / dans} Les cantons Lavaltrie et Raby — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 17

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jules Dumais — {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 185 Enu 35

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling Houses.	Families.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or ordinal number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or terr tory.)	Year of immigration, if not born in Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account (farm, business, etc.)	WAGE-EARNERS. State where person is employed (as "in factory" or "in woods mill," "at farm," "on railway," etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other trade or occupation, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any.	Date of earnings per hour or by piece, if employed by time or piece.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in each case.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cause of disability, if any, in case of age at Census, Convict, or Inmate.	Blind.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Habitations.	Familles, ménages ou institutions.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de ordonnance pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travailleur à son compte (ferme, commerce, etc.)	EMPLOYÉS. Mentionner ou la personne travaille, comme sur "la ferme," "dans le moulin," "sur la ligne," etc. "chemin de fer," "épicerie," "pharmacie," etc.	Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou qu'au métier, s'il y en a.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que celui de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Taux du salaire par heure ou aux pièces pour ceux employés à l'heure ou aux pièces.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Cause de l'infirmité en cas d'âge au recensement, de prison ou de maison de correction, ou d'infirmerie.	INF… aveugl…
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
1		Brassard Charles	[illegible]	M	Fils	C	Octobre	1910	7/12	Quebec			Francaise	Canadienne	Catth. R.																							
2	106	Liber Alexandre	[illegible]	M	Chef	C	Août	1880	30	Joliette	1909		Francaise	Canadienne	Catth. R.	Cultivateur		Lui-même			Non	Oui	P.											Lecture	Ecrit	F		
3		Simard Joseph		M	Locataire	D	Mai	1834	75	Quebec			Francaise	Canadienne	Catth. R.	Rentier		Lui-même																	Non	Non	F		
4		Vallerand-Lajoie		M	Locataire	V	Décembre	1838	52	Quebec			Francaise	Canadienne	Catth. R.	Journalier		[illegible]			Non	Oui	Non			36		60		360						Lecture	Ecrit	F		
5		Bigaret Wellington		M	Locataire	C	Decembre	1868	25	Quebec			Francaise	Canadienne	Catth. R.	Journalier		[illegible]			Non	Oui	Non			50		60		360						Non	Non	F		
6		Maurice Delphis		M	Locataire	C	Mai	1883	27	Quebec			Francaise	Canadienne	Catth. R.	Journalier		[illegible]			Non	Oui	Non			50		60		300						Lecture	Ecrit	F		
7																																					
8																																					
9																																					
10			Fin de l'enumération le Canton Lavaltrie													Jules Dumais Recenseur																						
11																																					
12																																					
13																																					
14																																					
15																																					
16																																					
17																																					
18																																					
19																																					
20																																					
21																																					
22																																					
23																																					
24																																					
25																																					
26																																					
27																																					
28																																					
29																																					
30																																					
31																																					
32																																					
33																																					
34																																					
35																																					
36																																					
37																																					
38																																					
39																																					
40																																					
41																																					
42																																					
43																																					
44																																					
45																																					
46																																					
47																																					
48																																					
49																																					
50																																					

800